Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1937)

Heft: 803

Rubrik: Personal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

AARGAU.

Mme. Elisabeth Siegrist-Muller, has celebrated her 103rd birthday anniversary at Aarau. Mme. Siegrist is the oldest inhabitant in Switzerland.

* * *

M. Albert Studler has been appointed "Landammann" for the year 1937/38, M. Josef Rüttimann will act as "Landesstatthalter."

VAUD.

"La Servante d'Evolène" (The Maid of Evolène), by René Morax, will be the new summer season offering in the open-air theatre at Mezières near Lausanne. The play is a Valaisan legend in four acts. Gustave Doret, the distinguished Swiss composer, has written the music for the performance and the well-known "Chanson valaisanne" choir has started with rehearsals of the choral parts.

* * *

M. and Mme. Reverchon, in Bretonnières, have celebrated their 70th wedding anniversary. Mme. Reverchon is 90 years old, whilst her husband has just celebrated his 94th birthday; both enjoy good health.

GENEVA.

King Faruk I of Egypt has paid a visit to Geneva, he was received by the government authorities. Later on he was shown over the League of Nations quarters by M. J. Avenol, General Secretary of the League of Nations. M. Henri Martin, Swiss Minister at Angora, was also present.

FOOTBALL.

29th March, 1937.

SWISS CUP FINAL

Grasshoppers	10	Lausanne-Sport	0

And that happened before 18,000 spectators in Bern! Thus Grasshoppers won the Swiss Cup for the fifth time and remain the only club to win that bauble more than once. The score was the same as that by which Lausanne won the cup against Nordstern (Basel) two years ago.

Lausanne, without their well-known goalkeeper Séchehaye, held their own up to halftime, conceding but two goals, one a penalty at that, in the period before the interval. After that they fell to pieces, scored twice — alas, for the Hoppers! — and retired in the end thoroughly routed. I hope I am not a bad sportsman; I always like the best team to win. Yet, one may have a soft spot for one's old club and when Lausanne beat good old St. Gall (stress on the "old") a week ago by the cruel score of 15:2, I almost wept! Now, I am feeling better again, until next Sunday, when Grasshoppers meet St. Gall on the Espenmoos. Are they going to win their by 150:0? Let's pray not!

M.G.

ERNEST LOUIS HOCH †.

We deeply regret to announce the death of M. Ernest Louis Hoch, which occurred on Wednesday, March 24th, at the age of 68.

M. Hoch, a citizen from Basle Town and Liestal, arrived in this country in 1911, and in 1918 he married Mlle. Louise Nussbaum from Densbüren (Aargau), he leaves a widow and two daughters, Mary born in 1922 and Jeanne, born in 1924.

During the war he was in employment with an important firm of timber merchants, and afterwards he was for some time with a firm at Hull. On returning to London the deceased was for about eight years with the firm of Messrs. A. Gagnière & Co. Ltd., Woollen Merchants, which firm he left to take up an apparently very promising position with a Jewish firm.

Unfortunately the high expectations to which he was entitled to look forward to did not materialise, and after many disappointments he left the firm. During the last few years he concentrated his activity to a Boarding House which he kept together with his wife.

The late M. Hoch was known to the Colony in his capacity as a collector of the Church, a post which he took over from the late and faithful M. Alfred Muller. His cheerfulness and ready wit, as well as his deep understanding for the needs, both spiritual and material of his countrymen, made him a welcome visitor wherever he called.

He died of heart trouble, dropsy setting in, and he bore his illness with calm and true Christian fortitude. A good and faithful Swiss has thus departed from us, and many who knew him will keep him in good remembrance.

We express our deep sympathy to his family in their sad bereavement.

PERSONAL.

We are very pleased to hear that Miss Hélène Fankhauser, eldest daughter of Mr. and Mrs. Erwin Fankhauser, of 9, Rivermead Court, Putney, has just become engaged to Mr. John Harrison, A.R.I.B.A.

We extend to the young couple our heartiest congratulations.

The Twenty-first
SWISS INDUSTRIES FAIR
will be held at
BASLE
APRIL 3rd — APRIL 13th, 1937.
for Information apply to:
THE COMMERCIAL DIVISION OF THE SWISS LEGATION,
18, Montagu Place, Bryanston Square, W.1.
or to:
THE SWISS BANK CORPORATION,
99, Gresham Street, E.C.2, or at Basle.
Information regarding Travelling facilities may be obtained from:
THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,
11b, Regent Street, S.W.1.

For your stay in Zurich.
The CARLTON-ELITE!
Prop. Hugo E. PRAGER.
Manager: Theo KIND.

EDELWEISS.

Are you quite content to wave away — up there — so high? — snowy-white specimen — a prize to any eye.

Do you prefer the heavens — above — to the solid earth below? — pride of the rocks — a rarity — many years on you bestow.

Do you ever feel lonely — for your many sister flowers — or do you love the traveller — to strive for you for hours?

Noble flower of Switzerland — how you hide yourself away — from all the scurry and bustle — to greet the glad sun ray.

Mary E. Brandwood.

AUSTIN (AUGUSTIN) BERNHER, EIN FREUND DER ENGLISCHEN REFORMATOREN.

Von Arnold Lätt.

(Continued).

Von da an hatte Bernher viele Jahre lang weder Rast noch Ruhe. Die gefangenen Bischöfe in Oxford wurden immer strenger bewacht. Auch als Diener wurde Bernher nicht mehr regelmässig vorgelassen. Unermüdlich reiste er von Ort zu Ort, wo Verfolgte seiner bedurften, von Gefängnis zu Gefängnis, von einem Bekenner des reformierten Glaubens zum andern, allen Trost, Hilfe und Briefe zu bringen, und immer bereit, seine Dienste anzubieten (Strype: "Ecclesiastical Monuments," III. I. 228). Er war der Tröster und Helfer der Gattinnen und Kinder der Gefangenen und der rettende Engel in vielen Fällen. Am meisten hat zur Erhaltung seines Andenkens die Freundschaft mit John Bradford und Robert Glover beigetragen. Glovers Briefe und Bradfords Leben, wie es in John Foxes "Acts and Monuments of the English Reformation" erzählt wird, waren Strypes Quellen. Dazu kommt nun noch ein Bericht, der jetzt schon hundert Jahre alt ist, aber den Herausgebern der wunderbaren Publikationen der Parker Society nicht bekannt war. Ich habe einmal etwas wie Finderglück gehabt, als ich nach lokalen Geschichtsquellen der Kirchgemeinde Mancetter in Warwickshire suchte; nicht etwa wegen Bernher, sondern nach einem Sprössling des Hauses Grandson, der um 1300 dort einige kirchliche Lehen inne hatte. Da fiel mir ein Bändchen in die Hände, verfasst von dem Ortspfarrer B. Richings, betitelt: "A Narrative of the Sufferings of Robert Glover" (of Mancetter, burnt at Coventry 1555) and Mrs. Lewes of Mancetter (burnt at Lichfield 1557) with some account of their friend Austin Bernher, Rector of Southam, who had the courage to visit them in prison and to be present with them at the stake."

Das Motto des Büchleins lautet: "Als sie den Herrn gefangen nahmen, da verliessen ihn alle seine Jünger und flohen ..., "und dann beginnt der Text: "aber Augustin Bernher verliess seine Freunde nie. Er tröstete Robert Glover, als seine Seele matt und verzagt war, er lehrte ihn dennoch auf Gott vertrauen, dennoch ihn zu loben als seine Stärke und Hilfe, gemäss Vers 18 und 19 des 145. Psalms, und er versprach ihm, Gott selber werde ihm ein Zeichen geben von seiner Treue." "Verdient nicht ein solcher Mut des Glaubens und der Freundschaft unsere Bewunderung in einer Zeit der Verfolgungen und des Spottes über die Märtyrer," fragt Richings. In den wilden Zeiten mitten unter blindwütigen Verfolgern, habgierigen, neidischen Verleumdern, stand Bernher unerschrocken, immer darauf bedacht, zu helfen, wo man ihn rief oder wo die Not am grössten war: 1553 bei Latimer im Tower, 1554 bei den Bischöfen in Oxford, 1555 in Mancetter und Chester, 1556 wieder in London, 1557 in Lichtfield, usw. Es ist überhaupt ein Wunder, wie er nur verschont geblieben ist. Wenn Besucher zugelassen wurden, war Bernher dabei. Wenn ein Gefangener Hilfe an Geld oder Kleidern benötigte, fand Bernher Wege und Mittel, sie zu beschaffen. Selbst als es allen bei Todesstrafe verboten wurde, auch im Gefängnis mit John Bradford zu sprechen oder sich ihm zu nähern, fand Bernher Wege, ihm Trost und Hilfe zu senden. Denn ein Brief sagt: "Mein treuer, lieber Augustin! Der Herr der Gnade möge Dich ewig segnen. Ich habe gute Hoffnung, dass, wenn du heute nacht kommst, ich mit Dir werde sprechen können." Als Beweis, dass er dem Wächter trauen könne, möge Bernher die Schrift ansehen, welche der Bote überbringe: eine Abhandlung über die Taufe, die später, nach Bradfords Tode, von Bernher in Druck gegeben wurde. Welchen Gefahren muss sich der Mann ausgesetzt haben! Die Drohungen mit Todesstrafe im Falle Bradford, für solche, die es wagten, mit Gefangenen zu sprechen, waren keine leeren Worte. Im Prozess der Mrs. Lewis z. B. hat Riching festgestellt, dass eine Frau selber vor das Glaubensgericht gestellt wurde, weil sie bei der Verbrennung der Märtyrerin geweint hatte; und anderswo erzählt John Foxe, dass Leute, welche nur Zeichen des Mitleids gaben, öffentlich ausgepeitscht wurden. Im weitern gebe ich nur einige Briefstellen, um zu zeigen, was Bernher für seine Freunde tat und wie sie ihn schätzten.

Robert Glover in seinem letzten Brief an seine Frau: "Und wie der Heiland seine Mutter dem Jünger Johannes übergab, so übergabe ich Dich für diese Welt dem Engel Gottes, Augustin Bernher. Folge seinem Rat, und Dein Glaube wird nie wanken. Danke Augustin für alles, was er für mich getan hat, und bete, dass Gott ihn erhalte." Und noch am letzten Tage vor seinem Abtransport von London nach dem Norden schrieb er: "Lieber Augustin, verzeih meine Zudringlichkeit, komme früh am Morgen und spät bei Nacht und versuch auch bei Tage, ob du Zulass bekommst, und ich hoffe dich zu sehen am Wege aus dem Fleet Prison, wenn sie mich hinausführen. Bitte, tröste meine arme Frau."

In einem Briefe an diesen John Bradford schreibt Ridley, der Bischof von London, aus dem Gefängnis in Oxford: "Grüsse von mir alle meine Brüder im Herrn, deine Mitgefangenen. Ach, wäre doch Augustin hier, ich könnte euch bessern Trost senden. Gebe Gott, er sei gesund und wohl." In einem andern Brief Ridleys: "Vor weniger als drei Tagen habe ich dir geschrieben, aber da Augustin hier ist, kann ich nicht anders, als dir meine Grüsse senden: so glücklich bin ich über seine Rückkehr, wie ich in Sorgen war um ihn. Ich habe nur in Hast gelesen, was er von dir gebracht hat; denn andere wollten es auch lesen, bevor er wieder gehen muss. — Augustins Zuspruch und die Briefe, die er mir bringt, sind für mich mehr Hilfe als alle Beredsamkeit eines Tullius oder eines Demosthenes."

(To be continued).